

# THINGS TO DO IN HOBART, TASMANIA BY FLIGHT CENTRE AUSTRALIA

Ось чудовий місцевий напрям, який ідеально підійде для короткого відпочинку. Перевірте!

Here's a great local destination that's perfect for a city break. Check it out!

З величною спадщиною та красивою природою довкола\*, Хобарт пробиває свою власну

With a proud **heritage** and a beautiful natural setting, Hobart is carving its own

виразну стежку вперед.

**bold path forward.**

**city break** – короткий відпочинок чи вихідні, проведені в якомусь місті  
**getaway** – швидка втеча; відпустка

**destination** – пункт призначення, напрям (тут він місцевий, бо це відео австралійських авіаліній)

Це ідеальний напрям, для втечі на кілька днів з друзями, романтичної відпустки

This is the perfect destination for a city escape with friends, a romantic **getaway**

з коханою людиною, або для сімейного відпочинку з дітьми.

with a **loved one**, or a family vacation with the kids.

**proud** – гордий, величний, пишний  
**setting** – оточення, обстановка

Столиця Тасманії розташована в гирлі ріки Дервент і в тіні

Tasmania's capital sits **at the mouth of** the river Derwent and in the shadow of

гори Веллінгтон. Док Конституції позначає кінець відомих яхтових перегонів від Сіднею до

Mount Wellington. Constitution Dock marks the end of the famous Sydney to

Хобарту. Баттері Поінт (район) – це історичне передмістя з видом на океан (**букв:** на воду).

Hobart Yacht Race. Battery Point is a historic suburb **overlooking** the water.

Почніть ваше дослідження міста, направившись до Саламанки.

Цей красиво

Begin your exploration of the city by heading to Salamanca Place. This beautifully

збережений історичний район колись використовували для схову, але вражаючі

preserved historic precinct was once used for storage, but the impressive

склади зараз перетворилися на ремісничі крамниці, галереї, місця проведення перфомансів

warehouses have now been **converted into** craft shops, galleries, performing arts

і кав'яні.

venues, and cafés.

**craft shop** – магазинчик, де продаються речі ручної роботи  
**venue** – місце проведення чогось

**yacht** – яхта  
**dock** – док (портова споруда для ремонту, будування суден)

Кожної суботи ця зона оживає з Саламанським ринком. Тут є більше

Every Saturday this area **comes alive** with the Salamanca market. There are over

300 яток, які продають все, від одягу ручної роботи до свіжих фруктів.

300 stalls selling everything from handmade clothing to fresh fruit.

Від Саламанки прогуляйтеся до Беттері Пойнт, або пройдіться вниз по вулицях Маккорі

From Salamanca Place wander up to Battery Point or take a stroll down Macquarie

і Дейві, щоб помилуватися 60 будівлями, які внесено до списку Національного трасту.

and Davey streets to admire the 60 National Trust **listed buildings**.

**to overlook** – не помітити, випустити з уваги; **інше значення:** дивитися згори  
**to head** – направитися, прямувати  
**to admire** – захоплюватися, милуватися

**National Trust** – Національний траст (Велика Британія) товариство практичної охорони і збереження історичних та мистецьких пам'яток, а також місць природної краси

**to stroll** – прогулюватися, бродити  
**to wander** – блукати, бродити, гуляти

Якщо станеться так, що піде дощ, знайдіть прихисток у Тасманському музеї і Художній галереї.

If rain happens **to set in**, take shelter at the Tasmanian Museum and Art Gallery.

Частина цього вражаючого комплексу є найстарішою тасманською будівлею – Комісаріатом,

Part of this **impressive complex** is Tasmania's oldest building – the Commissariat,

який був збудований у 1808. Експонати зосереджені на природній та культурній спадщині

which was built in 1808. The **exhibits** focus on the state's natural and cultural

країни. Крім цього (букв: з іншого боку), загляньте в Музей старого та нового мистецтва,

heritage. On the other hand, check out the Museum of Old and New Art,

який є більш широковідомим за акронімом MONA.

Постійно торуючи художню межу,

which is more **commonly** known by the acronym MONA. Regularly pushing artistic

цей є найбільшим австралійським музеєм, який фінансується приватно, і в ньому показано

boundaries, this is Australia's largest privately funded museum and **features**

антикваріати та сучасне мистецтво з персональної колекції місцевого колектора Девіда

antiquities and modern art from the personal collection of a local collector David

Уолша.

**to happen** – відбуватися, статися

**to push the boundaries** – торувати межу

**to set in** – початися (про неприємне)

(прокладати шлях до нового), виходити за рамки

Walsh.

Пивоварня “Каскад” є австралійською найстарішою безперервною пивоварнею.

The Cascade Brewery is Australia's oldest continuous brewery.

Запишіться на тур, щоб дізнатися про процес варіння пива. Оберіть “пивоварний тур від 18”

Sign up for a tour to learn about the beer making process. Choose from the over 18s

чи “сімейний традиційний тур” (тобто де розкажуть про культурну спадщину без дегустації).

brewery tour or the family-friendly heritage tour.

**on-site** – доступний десь

Після формальностей, прогуляйтеся по гарних внутрішніх\* садках.

After the formalities, have a wander through the beautiful **on-site** gardens.

Обідати – це одна з хобартських великих насолод. Достаток свіжих продуктів з готовністю

Dining is one of Hobart's great delights. The abundance of fresh produce is readily

перетворюється майстерними шефами у частування для гурманів.

**to rest your head** – відпочити, прихилити голову (мати десь пристановище на кілька діб)

converted into **gourmet treats** by skilled chefs.

Найкращі ресторани та модні бари можна знайти у районі Беттері Пойнт, Саламанці і

Top restaurants and trendy bars are found at Battery Point, Salamanca place, and

на Доці Конституції. А коли ви готові прихилити голову, Хобарт має широкий (букв: повний)

Constitution Dock. And when you're ready **to rest your head**, Hobart has a complete

діапазон варіантів розміщення, які точно будуть до вподоби на всі смаки і бюджети.

range of **accommodation options** that are sure to appeal to all tastes and budgets.

Хобарт – потрібен тільки один візит, щоб переконати вас почати планувати ваш наступний.

Hobart – it only takes one visit to convince you to start planning your next.